

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI  
Fakulta filozofická  
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE  
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Ivana Šlemrová

Název práce: Problémy ve francouzské výslovnosti českých žáků

Oponoval: PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Hlavním cílem předložené diplomové práce je „prozkoumat pedagogickou podporu pro výuku fonetiky v manuálech francouzštiny používaných na víceletém gymnáziu a prokázat, že za pomoci běžně dostupných metod a prostředků, ale i s vynaložením většího úsilí, tzn. ve větším časovém prostoru, lze žáky přivést k lepším výsledkům ve výslovnosti francouzštiny. Dalším cílem práce je navrhnout učitelům možný postup fonetického nácviku výslovnosti hlásek [i] a [j]“ (s. 7). Takto vytyčený cíl byl v práci splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce je rozdělena do dvou částí – teoretické a praktické. Teoretická část se skládá ze 3 kapitol. První z nich se zabývá didaktikou francouzštiny jako cizího jazyka, druhá je věnována fonetice v učebnicích pro výuku francouzštiny jako cizího jazyka a třetí popisuje problémy ve výslovnosti. Praktická část zahrnuje rovněž 3 kapitoly s názvy Metodologie, Analýza chyb a Základní cvičení a techniky k rozvoji fonetických dovedností. Nemůžeme ale říci, že teoretická část je striktně teoretická, analýzu učebnic, kterou autorka provedla v rámci druhé teoretické kapitoly, lze považovat za vlastní práci autorky, naopak v praktické části jsou celé pasáže, které jsou teoretického charakteru. Proto je poměrně těžké přesně stanovit, jaká je proporcionalita teoretické a vlastní práce, nicméně po jejím přečtení jsem nabyla dojmu, že podíl teoretické a vlastní práce je vyvážený. Přílohy vhodně doplňují text práce.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána v češtině, diplomantka používá poměrně kultivovaný odborný jazyk, nicméně jsem zaznamenala určité prohřešky vůči normě. Autorka především velmi často chybuje v interpunkci, jako příklad uvádím větu ze s. 15, kde došlo hned k pěti chybám v interpunkci: „U žáka navíc tím, že získá zpětnou kontrolu svých fonetických dovedností, je i uspokojena jeho potřeba (viz. vnitřní motivace) a to jak výkonová – zvládl si koupit známku, poznávací – zjistil, že vyslovoval špatně a zjistil, jak vyslovit dobře, tak i sociální – byl oceněn spolužáky, kteří ho doprovázeli a zároveň na ně sám pozitivně působil.“ (viz není zkratka, a proto se za tímto slovem tečka nepíše, naopak má být čárka před „a to“ a za vedlejšími větami uvozenými spojkou „že“ a zájmenem „kteří“, čárka nebude před „jak“, protože se nejedná o vedlejší větu). Ojedinele se v práci vyskytují i další chyby: s. 27 ...členěna do 3 jednotek, která každá obsahuje..., s. 29 ...žák si neučí rozlišovat..., s. 30 ...proto je zda zařazeno..., s. 34 ...v předmluvě své učebnice (v ČJ se říká předmluva k), s. 39 ...jedná se o celou skupinu v počtu 12 osob, z toho 10 dívek a 2 chlapce... apod. Francouzština se v práci vyskytuje sporadicky, ale i v tomto jazyce jsem zaznamenala několik chyb či překlepů – např. na s. 25 „Je dítě“, s. 30 „chou, hýbou, caillou“, s. 37 „l'enchânementş consonantiques“, s. 77 „notrre rendez-vous“, v příloze „qu'est-tu devenu“. Vzhledem k tomu, že se jedná o vědeckou práci, rušivě na mne působila slova, která zřejmě i autorka pocítovala jako nepatřičná, neboť je vkládala do uvozovek – např. na s. 24 jako „malá jiskřička naděje“ se tu blýskne poznámka..., nemyslíme, že by to úplně „klaplo“, s. 29 první fonetická „vlaštovka“, s. 32 pomyslnou „třešničkou na dortu“, stejně jako otázky typu „Není to málo?“ (s. 32) či výraz ze s. 33 „na speciální učebnici fonetiky narazíme, pokud dobře hledáme“ nebo časté používání slova „manuál“ ve smyslu učebnice. Jako problematické se mi jeví i používání slova „fonetika“, autorka měla nejspíš v teoretické části vysvětlit, jak toto slovo chápe, protože se jím obvykle rozumí věda, která zkoumá zvukové projevy, výrazy typu „výuka fonetiky“ pak mohou být chápány i jinak, než to autorka zamýšlela. Osobně bych upřednostňovala „výuka správné výslovnosti“, a to především s ohledem na název práce. Diplomantka povětšinou správně cituje a odkazuje, ale v práci najdeme i některé pasáže, kde není jasné, odkud byly informace převzaty (např. na s. 50, s. 71-73). Práce je pěkně graficky ztvárněná, vhodně doplněná obrázky, kapitoly jsou přehledně a logicky členěny.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

I přes uvedené výtky se jedná o velmi zdařilou práci, která splňuje požadavky kladené na tento typ kvalifikační práce jak po stránce obsahové, tak i formální. Teoretické poznatky jsou zpracovány za využití dostatečného množství knižních i internetových zdrojů, provedený výzkum je rovněž kvalitní. Načerpání informace se autorce podařilo uspořádat v ucelenou formu. Autorka také v práci zúročila i své pedagogické zkušenosti, což přispělo ke kvalitě díla.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. V závěru práce v posledním odstavci na s. 82 píšete: „Současně jsme potvrdili hypotézu, že žáci, kteří jsou málo motivovaní ke studiu francouzštiny, dosahují horších výsledků i ve výslovnosti. Našli jsme souvislost mezi hudebním sluchem a výslovností: žáci, kteří o sobě tvrdí, že nemají hudební sluch a ani vztah k hudbě a ani si pro sebe nezpívají, mají výslovnost s největší frekvencí chyb. Nelze tedy potvrdit hypotézu, že žáci, kteří mají hudební sluch, hrají na hudební nástroj, umějí zpívat a zpěvu se věnují tak, že jsou zapojeni například do školního sboru nebo si zpívají doma, nebo alespoň zpívají francouzské písničky, dosahují oproti svým spolužákům lepších výsledků ve výslovnosti.“ Prosím o vysvětlení, neboť v tom postrádám logiku.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

výborně

Datum: 18. 5. 2017

Podpis: